

# Colección de experiencias de educación transformadora publicadas en [assumpta.fr](http://assumpta.fr)

Noviembre 2010 – Diciembre 2011

Versión Española



“La inteligencia descubre cada día nuevas admiraciones, el corazón nuevas contemplaciones. La última palabra del amor y de la verdad no está nunca dicho, cada día nos alimentamos sin saciarnos, siempre deseando más... . . . .”

*(Notas intimas 154/06)*

**« Reafirmar nuestro carisma educativo en todas nuestras acciones apostólicas » (Capítulo General 2006)**

A través de las experiencias de educación transformadora publicadas en [www.assumpta.fr](http://www.assumpta.fr) podemos admirar el carisma Asunción en obra y contemplar su belleza, su dinamismo... si el carisma Asunción está vivo e irradia vida.

Más aún, él es nuestra manera propia de responder al llamado de Dios en el mundo, nuestra manera particular de encarnar el Evangelio.

Esta colección de experiencias es testimonio del inmenso trabajo que se realiza en la Asunción a través del mundo para re-apropiarnos más plenamente de este carisma educativo y redefinirlo para el hoy.



# INDICE

FECHA	TITULO DE LA EXPERIENCIA	PROVINCIA/País	Página
Noviembre 2010	Welcome Babelkot	Europa del Norte Bélgica 5 - 6	5 - 6
Diciembre 2010	Hacer pastoral en la escuela o ser una escuela en pastoral (texto word & pps)	México	7
Enero 2011	En Chad, la educación transformadora en lo cotidiano...	Rwanda-Tchad	8 - 10
Febrero 2011	En el Centro Maya Asunción, San Luis Petén Guatemala...Educar es liberar, es transformar!	América Central - Cuba Guatemala	11- 12
Marzo 2011	Semillas en el jardín de la vida	E.U.A	13 - 14
Abril 2011	L'éducation transformatrice dans le foyer de l'Assomption à AMBATTA	Inde	15 - 17
Abril 2011	Sesión de Pedagogía: la Educación Transformadora	América Central - Cuba Nicaragua	18 - 20
Mayo 2011	Expérience éducative pour animateurs de groupe selon les méthodes actives du Psychodrame	Italie	21 - 22
Junio 2011	Asamblea de pastoral educativa extra-escolar en El Salvador	Amérique Centrale El Salvador	23 - 24
Julio 2011	Una escuela primaria en Bogodogo	Afrique de l'Ouest Burkina Faso	25 - 26
Agosto 2011	Educación transformadora en Kensington: Samuel groups	Angleterre	27 - 29
Septiembre 2011	Congreso de la red Asunción Francia 2011: Imaginar el porvenir juntos	Francia	30 - 32
Octubre 2011	La escuela católica «VERSME», Una nueva etapa para la Comunidad de VILNIUS	Europa del Norte Lituania	33 - 35
Noviembre 2011	La Educación Asunción ha transformado vidas Kawangware	Africa del Este Kenya	36 - 37
Diciembre 2011	Tejiendo Amistades en los Estados Unidos	E.U	38

Noviembre 2010

# “WELCOME-BABELKOT”

*“Nuestra visión de la educación busca la **transformación** de personas y situaciones por muy humilde y modesta que sea.*

*Nos esforzamos por contribuir a reorientar el mundo hacia una mayor justicia y solidaridad. Trabajamos para recapitular todo en Cristo, para crear la sociedad cristiana de la que habla María Eugenia”.*  
*(Texto pre capitular Educación Transformadora 2006)*

Con el dinamismo de Reino de un pequeño grano de mostaza, Welcome-Babelkot nació en 1986 en Bruselas, en un barrio popular y cosmopolita cuya población cambia de día en día. “Babel” quiere decir “platicar”. “Kot” del neerlandés, hace referencia a un lugar familiar donde se vive y se comparte. Esta obra se desarrolló a lo largo de 25 años convirtiéndose en un bello arbusto que ofrece refugio y posibilidades de crecimiento a todo tipo de personas en situación de exclusión.

Welcome-Babelkot es así, desde sus orígenes, un espacio en el que cada persona encuentra su palabra, su lugar, “su misión en la tierra” (ME a Lacordaire).

En este barrio multicultural de Etterbeek, en el que cohabitan minorías venidas de Medio Oriente, de Africa del Norte, de Europa del Este e incluso de América Latina, cada grupo conlleva su parte de miedos, tendencias a cerrarse en si mismo... las familias están marcadas por los conflictos o la guerra en sus países de origen. Todos llegan al corazón de Europa en situaciones precarias, en busca de un refugio para sobrevivir en paz.



Nuestra asociación trabaja en coordinación con muchos otros organismos sociales del barrio cuyo objetivo común es la promoción, la integración y la cohabitación armoniosa de todos. Es una acción de la pastoral de conjunto de la parroquia de San Antonio, que trabaja no solamente con los cristianos de Oriente y Occidente, pero que también está al servicio de creyentes y no creyentes de cualquier proveniencia.

Un equipo animador de permanentes y voluntarios de todas las edades y medios socio-culturales pone en juego su creatividad y su voluntad para crear juntos una “tierra nueva”. Ella inspira la inclusión que tratamos de vivir día con día en Babelkot y en nuestro barrio!!

Nuestra acción articula diferentes aspectos:

- Alfabetización
- Escuela de tareas para niños cuyas familias no hablan francés (lengua de la escuela)
- Actividades de educación lúdica orientadas por valores universales como el respeto, la escucha, la aceptación del otro, el compartir, la solidaridad.

Día tras día, en el estudio o los juegos, la alfabetización o las visitas culturales, tratamos de expresar nuestra fe: *“amar como Dios ama, ver el bien y lo bueno en cada persona, es la exigencia y la originalidad de nuestra visión educativa. Dios, amándonos nos llama a la vida, al amor, y nos hace pasar del caos a la paz y a la armonía”* (op cit).



Las transformaciones son modestas y humildes, pero ciertamente visibles... un niño que empieza al fin a expresarse en francés, otro que corre a abrazar con una sonrisa cariñosa a una voluntaria cuyo marido acaba de morir: “estás aquí, gracias!”. Una mujer (inmigrante) que es capaz de leer, con tono seguro, un documento administrativo delante del policía del barrio; dos madres cuyas etnias (diferentes) están en pugna, que son capaces de ayudarse; un matrimonio que decide reconstruir su relación de pareja, una antigua de Babelkot que se compromete con nuestro proyecto, vínculos que surgen y se crean en el barrio...



*Sr Françoise Coppieters 't Wallant, RA  
Etterbeek, Bruxelles - Belgique*

# Hacer pastoral en la escuela o ser una escuela en pastoral\*

Hacer pastoral en la escuela  
o construir una escuela en pastoral



## *En camino hacia una escuela en pastoral...*

Durante más de un año, los equipos de pastoral de las tres escuelas de México: Águilas, Querétaro y Carrasco -alrededor de 20 personas entre laicos y religiosas- nos reunimos periódicamente con el fin de unificar nuestra acción pastoral y buscar la manera de que ésta toque profundamente las vidas y los contextos donde nos movemos.

El proceso, marcado por la reflexión, la interiorización y el trabajo, nos fue dejando claro que para lograr que el Evangelio tenga un impacto más fuerte, tanto en alumnos, como en maestros, padres de familia y demás miembros de la comunidad educativa, debíamos sacar la pastoral de los equipos de pastoral, es decir, atrevernos a romper los límites en los que a veces hemos encerrado la acción pastoral, para salir y dejar entrar... Mirar desde nuevas perspectivas y creer de nuevo que podemos encontrar un camino concreto en el que cada persona que está dentro del proyecto educativo de la Asunción, pueda sentirse y vivirse como agente de pastoral desde su tarea específica.

Dos modos de concebir la pastoral



Dos modos de comprender  
y actualizar el Evangelio

Poco a poco, con ayuda de otras reflexiones que se han hecho en algunos países de América Latina en torno a la pastoral educativa, identificamos la diferencia entre hacer pastoral en la escuela y ser una escuela en pastoral. Y con mucha alegría, hemos reconocido que la visión educativa de Ma. Eugenia, tiene desde sus más hondas raíces, los elementos para integrar, unificar, vincular lo que de pronto está fragmentado, separado o desarticulado como resultado de la dinámica que caracteriza la sociedad en que vivimos, pero también como producto de las limitaciones e inercias en que nos dejamos envolver.

*Dar a conocer a Jesucristo, extender su Reino, hacer que el Evangelio penetre todas las vidas y los espacios personales y sociales es la identidad que nos ha sido heredada.*

Construir “escuelas en pastoral” puede ser un medio que hoy nos ilumine e impulse para reorganizar nuestras actividades en una sola acción “pedagógico-pastoral” que nos abarque a todos y nos permita que la fe, la cultura y la vida se unan en una única sabiduría, aquella que nos puede mover a la transformación de las personas y de la sociedad.



Meche Escobedo  
Coordinación de la Pastoral  
México

\*dos presentaciones ppt (anexo) describen de manera gráfica el proceso

# En Chad, la educación transformadora es una tarea cotidiana

*En Atrone, barrio de las periferias de N'Djaména (capital del país), el equipo educativo Asunción (hermanas y laicos) trabajan cada día en vistas de una transformación evangélica, en un contexto de miseria, de conflictos, de inseguridad. Impulsados por el dinamismo de la Iglesia local, contribuyen desde la pedagogía Asunción a una acción más amplia, al servicio de la reconciliación, de la justicia y de la paz.*

Nuestra pequeña comunidad cumple ahora 10 años, y quisiéramos compartir con ustedes algo de lo que vivimos en este rincón del Chad (Africa), haciendo juntos un paseo por nuestras diferentes tareas apostólicas.



Empezamos el lunes temprano, nuestras alumnas se forman en el patio arenoso de nuestro colegio en torno al mas de la bandera, para el acto cívico en el que entonamos nuestro bello himno nacional. Se canta con mucho respeto, sobre todo en estos meses en que preparamos la fiesta del 50 aniversario de la Independencia: motivo de orgullo y también de dolor al recordar que nuestro país ha sufrido numerosos y crueles años de guerra.

Después de un momento de silencio, la hermana Marthe, la directora, nos da la bienvenida y lanza la semana con recomendaciones muy concretas, empapadas del pensamiento educativo de Santa María Eugenia y del Evangelio.

Esta "orientación de la mañana" se da cada día, sea en los salones, a cargo del profesor titular, o en asamblea todos juntos: es una herencia de María Eugenia preciosa para nosotros!

Entre los educadores que verán reunidos cada día temprano, está Marcus, coordinador de disciplina y de estudios: buen colaborador desde los comienzos de este colegio en 2001. También verán a la hermana Therese Beata, ecónoma del colegio, absorbida seguido por los mil y un problemas prácticos, pero siempre disponible a todos. Verán también a la hermana Leonille Marie, ecónoma de la comunidad, lista para a ir a sus clases de Formación Cristiana a uno de los grupos. Por su lado la hermana Bernadette se pone de acuerdo con algunos profesores para asistir a sus clases,

ayudándoles a que los valores del Evangelio pasen también a través de las materias.



Después de 6 horas de curso hay una pausa más larga entre 13h y 14h30. En ese momento, verán a las Mamás encargadas de la cantina escolar distribuir la comida a las alumnas, sentadas por equipos sobre tapetes, según la costumbre del lugar. Por su parte, la hermana Godelive, después de las clases de costura que imparte en diferentes salones, ha tomado el tiempo de pasar por la cocina, velando a la calidad de los alimentos. Una mamá educadora, Mamá Therese, circula entre los grupos velando y animando a un ambiente de armonía y amistad.

Durante el tiempo de descanso, a algunas alumnas les gusta pasar por la capilla: minutos de encuentro con Jesús: confiarle a veces sus grandes dificultades, sobre todo familiares. El martes en la tarde lo hacen delante del Santísimo Sacramento expuesto, tarde de Adoración en la que todos participamos. Alguna de ellas expresa a las hermanas con convicción y alegría: "Jesús ha escuchado mi oración"!

Después de la pausa, se organiza un tiempo reservado hacer la tarea, apoyado con algunos cursos y seguimiento escolar. Antes de irse, en equipos, todas participan a las limpiezas de la escuela.

Como apreciarán, entre nosotros la vida en equipo reviste una importancia especial. Es una experiencia fundamental en el aprendizaje de la colaboración y la responsabilidad, pero no siempre es fácil.

Hay una hermana que todavía no han visto, Anne Marie que está presente los viernes para dar su clase de Formación Cristiana en el salón en el que es titular. Los otros días, la verán partir temprano, con un paño sobre la cabeza para protegerse del polvo y del sol. Va a las diferentes “Escuelas Católicas Asociadas” de la ciudad para ayudar a los maestros en sus clases de Formación Cristiana. Este bello servicio nos fue confiado desde que llegamos a la diócesis en el 2000, y hasta hoy lo seguimos asumiendo.

Si están con nosotros los jueves en la tarde, podrán percibir diversas actividades culturales que permiten a las jóvenes desarrollar sus talentos: deportes, coral, teatro, danzas tradicionales, periodismo, etc... Incluso hay un papá que está entrenando a las alumnas al básquet! Las diferentes realizaciones que surgen de aquí, se presentan durante las fiestas del colegio: Navidad, 10 de marzo o durante la fiesta de la Enseñanza Católica en mayo.

En la diócesis, los miércoles en la tarde están reservados a las Comunidades Eclesiales de Base. Animamos a las alumnas a participar y tratamos nosotras mismas de estar presentes. Así ellas se sienten sostenidas y nosotras mantenemos un buen contacto con el medio.

Dos o tres fines de semana por trimestre los jóvenes de la Pastoral de Vocaciones de la ciudad tienen en nuestro colegio sesiones de Formación, animadas por un comité diocesano de vocaciones del que Therese Beata forma parte.

La Pastoral de Vocaciones es una gran preocupación para la Iglesia del Chad. Las vocaciones, sobre todo las femeninas, son poco frecuentes. Las familias presionan a los hijos para impedir que se consagren a Dios, pues prefieren guardarlos a su propio servicio. Últimamente hubo varias salidas de jóvenes sacerdotes, esto nos cuestiona: la atracción del dinero, el celibato difícil de vivir, el “etnismo” que divide, la falta de diálogo y de fraternidad entre el clero...

A pesar de todo esto hay cada año en las diócesis del país varias ordenaciones sacerdotales, esto nos anima. Creemos que sólo la oración, así como un clima más fraterno y desinteresado podrán suscitar y sostener las vocaciones. Sentimos que esto nos compromete a todos.

Nuestra primera vocación chadiana, Aline, está actualmente en el noviciado en Rwanda: ha sido como un don que su familia hace a Dios y a la Iglesia. Su “sí” es motivo de acción de gracias: Aline dio clases en el colegio varios años, su generosidad anima a otras chicas a imitar a su “hermana mayor”, como dicen en Africa.



Una de nuestras preocupaciones actuales es la de encontrar los fondos necesarios para construir un bachillerato técnico que permita prolongar y terminar el ciclo de formación que imparte el colegio. Ya el Ministerio aceptó la apertura de esta nueva sección. Confiamos este proyecto al Señor, si El quiere, se realizará.

A través de todos estos compromisos comunitarios y apostólicos, nos habita la convicción de continuar la misión educadora de Santa María Eugenia: vivir y transmitir los valores del evangelio tan poco comprendidos en los diferentes ambientes, incluso cristianos. La tarea es inmensa pues ciertas costumbres paganas impregnan todavía las mentalidades, o son reemplazadas por una modernidad también pagana, que frena la evangelización.

Confiamos que los “Amigos laicos Asunción” se irán consolidando y nos apoyarán cada vez más en el sentido de la educación cristiana que es tan nuestro. Por ahora, se han constituido ya en grupo, y se ayudan a nivel social y familiar. Como educadores comprometidos en el colegio (la gran parte), aprecian mucho la pedagogía de María Eugenia, y buscan ponerla en acción.

Varios descubren el valor de la oración a través de retiros, momentos de adoración, etc. Comprometerse en el “Camino de Vida” será para varios de ellos, la etapa a seguir.

A pesar del clima duro y la tarea no siempre fácil, estamos felices de trabajar en este país. Descubrimos a nuestros hermanos chadianos con sus valores de valentía, espontaneidad y generosidad. Nos damos cuenta que incluso si el país está clasificado entre los más pobres del mundo, posee muchas riquezas, de todo tipo, desgraciadamente poco descubiertas, mal explotadas y mal administradas.

Si alguno de ustedes siente el llamado, no lo dude: será acogido con entusiasmo, la cosecha es abundante...



Confiamos todas estas situaciones a su oración y también llevamos las de ustedes, que deben ser también difíciles. Pensamos en particular en Costa de Marfil en estos momentos de incertidumbre.

A todos les deseamos un feliz y fecundo año nuevo, al servicio de nuestro Dios.

La comunidad de Atrone.

*“Una acción decidida en nuestra pequeña esfera”, diría María Eugenia. Este testimonio de la comunidad del Chad nos recuerda el sentido vocacional y del compromiso; el aprendizaje de la vida comunitaria a través de experiencias de cotidianas... y tantas otras estrategias propias a nuestra Pedagogía Asunción.*

# EDUCAR ES LIBERAR, ES TRANSFORMAR!!!

EXPERIENCIA DE EDUCACIÓN TRANSFORMADORA  
EN EL CENTRO MAYA ASUNCIÓN, SAN LUIS PETÉN, GUATEMALA...



El Centro Educativa Maya Asunción está ubicado en el municipio de San Luis, departamento de Petén, Guatemala, Centroamérica.

Nuestro municipio cuenta con 109 aldeas, en su mayoría población indígena maya-q'eqchi', un 90% hablan este idioma en el área rural, el 10% lo constituyen emigrantes de otros lugares del país de población maya: Quiché, Pokoman, Achí, Pocomchí y de habla español.



El proceso de búsqueda y reflexión para la creación del Centro comenzó en **1992** con la inquietud de los catequistas q'eqchi' que deseaban un centro de formación para sus hijas jóvenes entre los 15 y 23 años que no habían podido estudiar; en ese tiempo Petén era el departamento selvático olvidado por el gobierno en sus atenciones mínimas de salud, educación entre otras,

y la mujer indígena era la más marginada entre los marginados.

Se elige el nombre de *CENTRO MAYA ASUNCIÓN*, y el lema: *At ixq waklin ("Mujer levántate")* inspirado en el misterio de la Asunción de María que invita a que las mujeres mayas levanten su dignidad. **El 28 de mayo de 1995**, en medio de las construcciones, se recibe al primer grupo de jóvenes para comenzar sus estudios académicos, técnicos y manuales en el Centro, en espacios improvisados; llega la primera de muchas jóvenes como **AMA** que de forma voluntaria permanecen un año colaborando en la formación de las jóvenes.

**En el año 2007**, año de la canonización, el Centro abrió sus servicios a la población juvenil del Municipio de San Luis con la apertura de la Carrera Media de Gerencia Administrativa.

Con este proyecto hemos logrado llegar a jóvenes de otras religiones cristianas y otras etnias, ha sido un espacio de convivencia entre las diferentes culturas y religiones existentes en la zona, fortaleciendo el diálogo, la comunión, el espíritu de familia.



Una Nueva Evangelización a través de una educación evangelizadora.



En el año 2010 el Centro cumplió 15 años de existencia y son ya las muchas mujeres jóvenes ex alumnas del Centro con sueños realizados en la profesión de maestras, contadoras, enfermeras, administradoras, mujeres que actualmente en las comunidades son líderes en los grupos de mujeres organizados, con conciencia social y crítica.

**Alumnos(as) y exalumnos(as)** son elementos transformadores en sus familias, en sus comunidades, en su pequeño radio de acción. La incidencia de una educación basada en los valores del Evangelio, en una pedagogía de la esperanza, de la cercanía hace surgir hombres y mujeres capaces de **convivir en la diferencia**.

En el Centro se propicia un ambiente de convivencia y armonía entre los y las jóvenes de diferentes etnias, religión (católicos y protestantes), edades, culturas...que comienza por el respeto de unos y otros, la llamada de la JPICS es el eje de nuestra educación, partiendo en la formación y orientación de actitudes y valores que constituyen la base de nuestra educación.

Somos comunidad educativa convencidas de la fuerza transformadora de la educación. La formación es nuestra pasión cotidiana con la que hacemos esfuerzo por transmitirla. Hemos valorado la importancia de trabajar con otros y otras (no importa la religión o etnia).

Hemos sido conscientes de que debemos asumir cada día el compromiso de servir desde nuestra misión de educadoras y educadores. Y esto ha fortalecido la capacidad de comprometernos en la realidad con fe y ha impulsado una educación encarnada, liberadora.



Nuestra llamada sigue siendo en medio de la diversidad la vivencia de un espíritu de familia, en la confianza, la libertad, la capacidad de empatía para ver, escuchar, sentir, amar; favorecer la iniciativa personal de los jóvenes que nos pone ante el reto de cómo ayudarles a realizarlos para que descubran su vocación para comprometerse ellos mismos en la transformación de la sociedad.

Ethel Saavedra r.a.

Marzo 2011

# Semillas de Vida en la Huerta

## Una comunidad en colaboración mutua con los Religiosos de la Asunción

Quisiera comenzar hablando del terreno. Empezamos todo un proceso para roturar y poner en buenas condiciones un terreno que se encuentra al lado de nuestro Centro Asunción. Abandonando durante años, se había convertido en un terreno muy duro, seco, compacto y rocoso.

Nuestro trabajo puso a la obra muchas manos durante varias semanas.

Después de trazar las parcelas, comenzamos el difícil trabajo de cavar y sacar cubetas llenas de rocas. Enseguida, el trabajo consistió en tamizar la tierra para retirar las piedritas, los vidrios rotos y demás basuras.



Para enriquecer el suelo, nos servimos de varias “compostas”: la composta de la comunidad, a cargo de la hermana Mary Ann; la composta “ciudad”, don de nuestros amigos del Centro Regional para el Entorno; la composta “vacas”, gracias a la peregrinación que hicimos a la granja Roger con Father Aidan A. A.

El resultado: la basura se volvió un suelo capaz de humedecerse y de alimentar la vida. Y a través de todo este proceso: devolverle al suelo su valor, plantar, cuidar, cosechar, compartir los frutos.

Los individuos se transformaron en comunidad. El trabajo del jardín quebró las fronteras, construyó un puente para atravesar lo que había podido sentirse como un abismo entre clases, culturas, lenguas. El día de la bendición de nuestro jardín se pudieron ver mejores ejemplos de esta transformación individual.

Algo importante fue buscar cómo concluir: el trabajo estaba terminado, pero no queríamos dejarnos así, yéndose cada uno por su lado. Queríamos significar la comunidad que nos habíamos vuelto, gracias a todo aquel duro trabajo, a las comidas y otros momentos compartidos. Queríamos encontrar algún rito de agradecimiento a la tierra por sus dones, y a nuestro Dios.

Así, el 23 de octubre, nos reunimos en nuestro Centro Asunción: las hermanas de la comunidad de Worcester; Father Aidan, nuestro “guru” del jardín; Guadalupe y Guillermina Domínguez con sus hijos; Anne y Stève Kaune, viejos amigos que se volvieron “nuevos” gracias al jardín.

Habíamos cercado nuestras parcelas y Father Aidan, vestido de jardinero, condujo nuestra oración mientras que la hermana Nuala dirigía el canto. En signo de nuestra esperanza y servicio a lo largo de este proceso, cada uno plantó un grano de ajo. Father Aidan invitó a los niños a “llevar a la cama para el invierno” nuestro querido y “gentle Garden”, cubriéndolo de paja.

Entonces, entramos a casa para compartir la comida: yo les ofrecí una sopa de “butternut squash”, hecha de squash y de hierbas del jardín; Guadalupe había preparado “flautas”; Guillermina “mole”, los Kaunes habían traído el postre. Instalados de manera muy sencilla: mesas plegadizas y manteles de plástico, pude ser testigo de una verdadera *travesía* de toda América, que tenía lugar en Worcester. De hecho, estábamos allí de diferentes medios, profesiones, idiomas y niveles de educación, reunidos en esa mesa: todos iguales.



Lo que atrajo especialmente mi atención fue Guillermina, una emigrante mexicana más bien tímida e insegura de sus capacidades lingüísticas: la vi entrar en la conversación, escuchar, platicar. No se limitaba solamente a contestar

preguntas, sino que estaba realmente implicada diciendo su palabra. Sentí la verdad contenida en esa palabra de la Regla de Vida: “el Reino de Dios está aquí”.

Quisiera decir una palabra sobre el papel que jugó el Centro Regional del Entorno. Existe en Worcester MA. Un organismo que trabaja por la Justicia en lo que toca al entorno y a la alimentación. Ellos nos apoyaron con ayuda material: composta y plantas pequeñas, además del apoyo técnico. Por otra parte eso dio a nuestro jardín una perspectiva más amplia introduciéndonos en una red comunitaria de jardineros que comparten desafíos similares, unidos a una pasión por la Justicia social. El C.R.E. nos ayudó a *pensar globalmente para actuar localmente*.

Todo esto me hace entrar en... mí misma. Este trabajo en el jardín, sola o con otros, me ha empujado a cavar más profundamente, a voltear mi tierra rocosa, a permitir ser podada y llenada de nuevo. En mí misma, las fronteras y límites –las definiciones estrechas en cuanto al espacio sagrado y la oración- continúan cayendo.

Me encantaría recibir preguntas, sugerencias o narraciones de experiencias semejantes.

Hermana Catherine Anne Soley R. A.  
Comunidad de Worcester



Abril 2011

# La educación transformadora en la residencia de la Asunción en Ambatta

**INDIA**

*La educación transformadora hoy, como en tiempos de María Eugenia y nuestras primeras hermanas, pasa por acciones cotidianas pequeñas, pero llenas de intencionalidad Asunción: una presencia atenta a los detalles, un acompañamiento que orienta actitudes y relaciones... nuestras hermanas de Ambatta nos cuentan su experiencia.*



Las hermanas de la comunidad de Ambatta nos sentimos felices de compartirles la experiencia de educación transformadora que vivimos con nuestras niñas de la residencia.

El proyecto empezó en 1985, en colaboración con los Jesuitas. El objetivo era permitir el acceso a la educación para las niñas de la tribu Surgana Takuka en Nasik, Maharashtra.

Al principio teníamos muy poca infraestructura y los locales eran muy pobres, por lo que no podíamos alojar más que a algunas chicas. Sus padres no estaban muy motivados, porque ellas llevan una buena parte del trabajo del campo. En cambio, los

chicos eran los que salían favorecidos en lo que se refiere a la educación. Gracias a las visitas constantes a las familias, logramos convencer a sus familias de la importancia de escolarizar también a las niñas.

El resultado es que hoy tenemos un mayor número de chicas que de muchachos en el último año de bachillerato. Y cada año el número de chicas escolarizadas aumenta.

Poco a poco las mujeres se han vuelto prioridad, esto es ya un cambio positivo en el medio ambiente de Surgana Taluka. Actualmente tenemos 187 niñas en la residencia, las edades oscilan entre 10 y 16 años. Pasan aquí, con nosotras entre 3 y 6 años. Durante todo este tiempo tratamos de conocerlas a todas, así como su origen social. Para ello visitamos a sus familias en sus aldeas. Tenemos reuniones periódicas con los padres de familia. Esto nos ayuda a conocer y acompañar a cada joven personalmente, según sus aptitudes y su personalidad.

Nuestra residencia se encuentra en el mismo campus que la escuela y la de los Jesuitas : vivimos como una gran familia. Compartimos con ellos nuestra visión y nuestra misión: promover el desarrollo integral de cada joven.

Nuestra acción educativa se orienta a formar el carácter y a desarrollar las virtudes y las competencias humanas de nuestras chicas.

Tratamos de inculcar los valores de rectitud, honestidad, sencillez, respeto de los demás, hospitalidad, la capacidad de



perdonar y de recibir el perdón. Todo esto les confiere libertad y espontaneidad al expresarse, diciendo lo que son y lo que sienten.

Hace poco hubo un conflicto entre 2 alumnas: la más pequeña había dado una cachetada a la mayor, quien se sintió humillada delante de las otras. Entonces vino a explicarnos lo que había pasado, pidiendo que no le hiciéramos nada a la pequeña que la había golpeado, pues en el fondo, esta chica reconocía su propia falta. A su vez, la pequeña también vino a decirnos lo que había pasado y a pedir perdón, reconociendo su parte en el problema. Luego, las dos se fueron muy contentas, tomadas de la mano...

En la residencia las alumnas asumen responsabilidades diversas, lo que les ayuda a desarrollar su liderazgo y su sentido de responsabilidad hacia sí mismas, hacia su familia y la sociedad.

Las tareas de casa son atribuidas a diferentes equipos que realizan el servicio que se les ha confiado con cuidado y responsabilidad, bajo la dirección de las hermanas.

Hace poco organizamos una exposición de Ciencia en el campus. 82 escuelas participaron en ella. Como nuestras estudiantes eran las anfitrionas, en seguida tomaron la responsabilidad de acoger los invitados, de manera que cada uno se sintiera en casa.

Todos expresaron sorpresa y agrado al ver cómo las alumnas se hacían cargo de las diferentes responsabilidades que les habían sido confiadas. Muchos profesores y educadores apreciaron la calidad del evento y nos decían “sus alumnas son muy alegres, responsables, bien educadas y muy disciplinadas”.

Al escuchar estos comentarios nos sentimos felices y orgullosas, pues tomamos conciencia de la transformación que se realiza en su vida concreta.

En cuanto al desarrollo intelectual y humano, tratamos de darles un conocimiento amplio del mundo. Les invitamos a tener sueños grandes para motivarles a pensar y actuar con creatividad.



Facilitamos el acceso a la biblioteca, donde pueden encontrar libros y diarios numerosos y variados. Luego comparten en grupos lo que han aprendido.

Queremos que adquieran la capacidad de reflexionar y tener un pensamiento crítico, por ello organizamos debates sobre diferentes cuestiones, como el matrimonio, el sistema de la dote y muchos otros temas más, que afectan a la mujer y la confrontan con la sociedad.

Otro aspecto de nuestra pedagogía es que motivamos a que las alumnas más inteligentes ayuden a las más débiles. También les animamos a ahorrar y a compartir el dinero con alumnas más pobres o con personas que necesitan atención médica. Queremos –a través de esto-, ayudarles a desarrollar la responsabilidad social y a compartir con los que tienen menos que ellas.

La transformación de las relaciones es la clave del desarrollo personal. Este lugar ofrece una interacción sana y respetuosa entre chicos y chicas, ya que conviven en el mismo campus.

Las actividades culturales y el trabajo compartido ayuda a todos a crecer en madurez.

Las alumnas, en su mayoría animistas, poseen un gran sentido de Dios. Esto nos permite ayudarles a descubrir las semillas de la Palabra de Dios presentes en ellas y en su cultura. Procuramos darles pistas para aprender a releer la

intervención de Dios en su vida, en las diferentes situaciones y acontecimientos, tanto los gozosos como los dolorosos. Todos los días tienen un espacio de oración y de lectura de los santos de la India.

Cuando echamos una mirada de conjunto a la educación que estamos proponiendo a nuestras estudiantes de Ambatta, nos sentimos contentas.

Nos llena de gozo verlas crecer y volverse personas buenas, responsables, disciplinadas. Percibimos que son chicas bien educadas y con una buena jerarquía de valores, de competencias y con muchos talentos.

Sentimos, entonces, que están ya preparadas para afrontar la vida con valentía, y que su presencia, desde ya, irradia una energía positiva en el campus.



Sr. Deepa Erupulumkattil r.a.

Mayo 2011

## América Central- Cuba:

### Sesión Provincial de Pedagogía Asunción



**En Nicaragua**, lugar de implantación del primer Colegio Asunción del Continente (León, 1892), se reunieron este mes de abril 46 educadores y educadoras (laicos, laicas y hermanas) de los 4 países de la Provincia, para dar un paso más en el camino de profundizar, redefinir y compartir nuestra herencia común, el carisma educativo de María Eugenia.

El encuentro tuvo lugar en La Palmera, centro de acogida Asunción, ubicado a 40 km de Managua, los días 1, 2 y 3 de abril. La víspera, las diferentes delegaciones de Guatemala, El Salvador, Cuba y Nicaragua, fueron llegando a la cita. Una nota de alegría y dinamismo marcaba todos los rostros. Las hermanas de La Palmera habían ya preparado la acogida cálida, visible en cada puerta de las habitaciones, comedor, y en la sala de conferencias, donde una foto de María Eugenia nos esperaba, ofreciéndonos “beber en la fuente” expresado simbólicamente con un cántaro que comunicaba a otro agua fresca, en medio del adorno de flores bellas y exóticas del lugar.

La Hna. Sandra Durán, Superiora Provincial, abrió la sesión dándonos la bienvenida e invitándonos a renovarnos en nuestro ser de educadores Asunción: llamada a cuidar y a cultivar; a apasionarnos, con esa mirada contemplativa que descubre en la realidad, la semilla de Dios: llamada que requiere de una formación continua.



A continuación, la Hna. Marta Lorena nos ayudó a hacer memoria del caminar de la Provincia.

Primero nos recordó la “Pastoral Educativa Escolar”, que, desde el Congreso Latinoamericano (Guatemala, 1991), tuvo su prolongación en la elaboración de las “Fichas de Espiritualidad de María Eugenia” realizadas por las Provincias de Centroamérica – Ecuador y México (1992-1993), bajo el impulso de las Orientaciones del Capítulo general de 1994: “*Crear nuevas perspectivas educativas*” y “*Transmitir y poner en práctica la VISIÓN DE MARÍA EUGENIA*”.

Se trataba de definir los elementos esenciales de nuestra Pedagogía y de traducirlos en los diferentes contextos y medios, así como continuar con la sistematización de la Pedagogía Asunción, desde los niveles locales, nacionales y provincial. En 1996, el Taller “Hacia una Educación Alternativa en la Asunción” reunió en Asamblea a la Provincia de Centroamérica y Cuba.

La Pastoral Educativa Extra-Escolar, de 1992 a 1994, había trabajado en los distintos niveles la “Educación popular y la sistematización de la experiencia pastoral”.



En 1995, tuvo lugar, a nivel provincial, el Taller “Pedagogía Asunción”, para continuar el proceso en 1996, en la Asamblea sobre Pedagogía Asunción (Escolar y Extra-escolar), cuyo objetivo era “Recoger y ordenar nuestra práctica educativa, reconociendo los elementos propios de la Pedagogía Asunción en los diferentes campos educativos, para aportar a su sistematización a nivel latinoamericano”.

Con el fruto de este proceso, se participó en el “Taller Latinoamericano de Pedagogía Asunción”, en Querétaro, México, en 1997. Este taller recogió la riqueza de muchas de las experiencias educativas de todas las provincias de América Latina. La presencia de las hermanas y laicos de Estados Unidos, permitió que todo el Continente estuviera allí representado.

Esto nos condujo al Congreso Internacional Asunción en París, en 1998. Allí se compartieron experiencias educativas de realidades muy diversas ; así como el fruto de los congresos Continentales (América, África, Asia y Europa). Dicho Congreso nos entregó el Texto de

Referencia de Educación Asunción.

La comisión provincial de América Central siguió animando -desde allí- su proceso, orientado a construir el proyecto educativo escolar de la provincia. Después del Capítulo general del 2000, la comisión internacional de Educación envió un Guión de trabajo a las provincias. En respuesta, la provincia de Centroamérica-Cuba hizo una síntesis por nación, a nivel escolar y extraescolar.

Dicha síntesis se retomó en 2007, para ver qué pasos a seguir. De allí, la decisión de concluir el Proyecto educativo escolar de la Provincia, incluyendo también las orientaciones del documento pre-capitular y de la ficha de “La Educación Transformadora en la Asunción”, emanadas del Capítulo General 2006.

Dicho “Proyecto Educativo Provincial” se editó en 2009, avivando el deseo y la convicción de la formación permanente.

Pues bien, esta relectura histórica introdujo con hondura nuestra reflexión y compartir de tres días, quedando como tela de fondo para el hoy de nuestra visión-misión educativa. Una frase motivadora lanzó los trabajos: **“María Eugenia... ¿habló alguna vez de educación transformadora?”.**

El objetivo era seguir avanzando en la línea de las últimas orientaciones (2006) : redefinir nuestro carisma de Educación, reapropiarnos del pensamiento educativo de María Eugenia ; compartir cómo responde a los gritos de nuestros pueblos ; profundizar cómo la espiritualidad y la JPICS recorren nuestras líneas de acción, y cómo hacemos vida nuestro carisma hoy, en lo concreto de nuestras obras.



El compartir de estos tres días estuvo sazonado por los encuentros gratuitos, el paseo a la laguna de Catarina, reserva natural del bello Nicaragua, y por supuesto la noche cultural, en la que pudimos apreciar los mejores cantos y danzas de los países representados ; interpretados –muchos de ellos-, por los virtuosos participantes a la sesión !

Al final, un sentimiento de alegría y esperanza recorría la asamblea: deseo de conocer más a María Eugenia ¡fuente inagotable! ; reconocer la educación transformadora que está en todo lo que vivimos y hacemos ; transformarnos interiormente para transformar nuestro

radio de acción ; revisar –a la luz de lo descubierto aquí-, nuestras estrategias educativo-pastorales ; potenciar de manera nueva la vida allí donde estamos ; ampliar nuestros horizontes sintiéndonos Cuerpo-Asunción universal...

Todos nos separamos con el corazón rebosante de gozo, nutrida la filosofía y renovada la pasión para seguir abriendo el surco, a pesar del peso de la tierra...

## **SALMO DE LA EDUCADORA Y EDUCADOR ASUNCIONISTA\***

- Señor, Tú nos has llamado para anunciar la Buena Noticia de tu Reino, a través de nuestra misión educativa.
- Nuestra acción brota de la contemplación, de la escucha de tu Palabra, del conocimiento y amor a la realidad del pueblo al que hemos sido enviadas.
- Tú nos llamas a ser artesanas y artesanos de una nueva humanidad, de una nueva sociedad, modelando nuestro barro, según los valores de tu Proyecto creador. Dejando formar en nosotras y nosotros, tus gestos, actitudes, criterios, convicciones, tu pasión por la humanidad.
- Esta misión es exigente, implica un trabajo de transformación interior; ir forjando un nuevo estilo de vida según el Evangelio. Necesitamos la mirada, la esperanza del sembrador, que con paciencia y fe, acompaña, alimenta, espera el crecimiento de la semilla. Necesitamos el "amor" y la "pasión" del artista que trabaja con delicadeza y creatividad cada detalle de su obra, esta obra que no es nuestra, sino, tuya.
- Queremos acompañar los procesos de formación de personas nuevas, personas con corazón e inteligencia orientados por los valores del Evangelio. Hombres y mujeres de caracteres fuertes, de acción decidida y positiva, libres y liberadoras, comprometidos en la transformación de la sociedad.
- Danos la gracia de entregar sin reservas toda nuestra vida en la extensión de tu Reino ; de ser fieles a tu Evangelio y al espíritu que inspiraste en María Eugenia. Danos la humildad para dejarnos renovar constantemente, personalmente y en comunidad.



\*texto tomado del « Texto de Referencia » versión popular en América Central-Cuba

Mayo 2011

# Experiencia educativa para animadores de grupo según los métodos activos de Psicodrama de J.L. Moreno.

## Italia

La experiencia educativa que presentamos se desarrolla en Pietrasanta, en Toscana, en la Casa Diocesana de La Rocca, donde está presente una comunidad de Religiosas de la Asunción. Empezó en octubre 2010 y va a continuarse durante dos años. Consiste en 5 fines de semana (cuatro días) cada año.

La experiencia comenzó por la escucha de la realidad allí donde la comunidad está inserta: muchos jóvenes adolescentes pasan muchas horas al día en la calle o en espacios de juego al exterior de la casa, sin presencia de adultos. En esta zona de Italia la tradición católica es muy débil y la Iglesia está casi ausente como agente educador (salvo en lo que se refiere a la preparación de sacramentos)



Nuestro proyecto tiene dos objetivos importantes:

- Permitir a un grupo de jóvenes hacer una experiencia fuerte de conocimiento de si mismo, de sus propios recursos y potencialidades, por medio del encuentro de otras personas en otros lugares de Italia.
- Ofrecer a estos jóvenes conocimientos teóricos e instrumentos de animación que podrían utilizar con otros chicos y chicas. (Cfr T.R. V,2: Acompañar, vivir la realidad, ser competente, trabajar en equipo)

El grupo que está siguiendo el proceso está formado de 11 jóvenes de diferentes regiones de Italia, entre 19 y 27 años. Una hermana de la Asunción forma parte del grupo también.

Los cursos son guiados por un sacerdote Jesuita, psicólogo y formador, y por una amiga de la comunidad que también es psicóloga y formadora. En diferentes momentos, otros colaboradores intervienen.



Los detonantes del método educativo son:

El hecho de que los jóvenes sean "residentes", es decir, que vivan en un mismo lugar, comparten momentos de formación, actividades, comidas, trabajos de la casa, espacios y lugares de trabajo y descanso. (Cfr T.R. IV, 4: dimensión comunitaria).

Las técnicas de socio-drama y psicodrama, el enfoque simbólico a través de material expresivo, las dinámicas de grupo, el mundo adolescente, el mensaje bíblico y sobre todo, la Buena Nueva de Jesús (1)

El método de aprendizaje de contenidos y técnicas de animación es activo: los participantes se expresan ellos mismos las actividades que proponen después en calidad de animadores de grupos de jóvenes.

La metodología propuesta pone al centro del proceso de formación al joven participante en todas las dimensiones de su persona. La unicidad de la persona, su vivido incluso doloroso, su capacidad de reconocer y expresar sus propias emociones, sus deseos, sus zonas de sombra son recogidas por el método.

El joven es el protagonista en cada actividad y a lo largo de los dos años tiene oportunidad de expresarse como animador, a través de diferentes modalidades adquiridas con la experiencia (cfr T.R. VI, 1 y 3): fundamentos y objetivos educativos).

Otro punto fundamental del método es el desarrollo de la capacidad de establecer relaciones interpersonales profundas y durables.



Sœur Orieta Gaglia r.a.

- (1) El método del psicodrama es un instrumento eficaz para comprender en profundidad, a un nivel terapéutico y espiritual, el mensaje bíblico, la Buena Nueva, así como comprender el nexo entre la historia que nos cuenta el texto y la propia vida: el texto se vuelve un espejo y confiere la dignidad a la vida de cada uno abriéndolo a horizontes nuevos de esperanza y viceversa, la vida de cada uno se vuelve un instrumento para la comprensión del texto.

Junio 2011

# ASAMBLEA PASTORAL EDUCATIVA EXTRA-ESCOLAR

## SAN SALVADOR, EL SALVADOR

*En San Salvador, El Salvador, una asamblea provincial sobre la acción educativa extra-escolar reunió hermanas y laicos que colaboran en las obras de inserción, de pastoral y de proyección social. Juntos se dieron a la tarea de reflexionar sobre una pastoral dinamizada desde la pedagogía de Jesús.*

Los días 6, 7 y 8 de mayo participamos en la Asamblea de Pastoral Educativa Extra-escolar (Obras de inserción y proyección social) en la Casa de Retiro "María Eugenia", Los Planes de Renderos en San Salvador; donde nos reunimos laicos y Hermanas de la Provincia de Centroamérica y Cuba.

El objetivo era profundizar y dar continuidad al proceso de **Planificación Pastoral** iniciado por la Provincia, así como definir el camino que queremos seguir a nivel provincial como **Pastoral Educativa Extra Escolar**.

Fueron tres días de ejercicio personal y comunitario sobre las **tres Etapas** de Conocimiento en el proceso de Planificación Pastoral, que nos ayudaron a profundizar en nuestro quehacer educativo:



- **Etapa Perceptiva:** compartimos las dificultades, desafíos, retos que dinamizan nuestras acciones pastorales en cada una de nuestras realidades particulares.
- **Etapa Analítica:** tomamos conciencia de la exigencia de una conversión personal y una actitud de escucha desde el corazón.
- **Etapa de Planificación:** reflexionamos sobre el proceso de planificación participativa y las diferentes *pedagogías pastorales* que estamos poniendo en práctica junto con la pedagogía de Jesús.

El diálogo y el compartir giró alrededor de qué rasgos de esta Pedagogía están vivenciadas en nuestras acciones pastorales; subrayamos los rasgos más importantes de **la pedagogía de Jesús**, dando lugar a cuestionamientos para nuestra vida personal y nuestra acción pastoral.

## ¿QUÉ ELEMENTOS DE LAS PEDAGOGÍAS PASTORALES Y DE LA PEDAGOGÍA DE JESÚS NO PUEDEN FALTAR EN NUESTRO MODELO DE PASTORAL?

Recogemos algunas conclusiones a las que llegamos: **queremos vivir una Acción Pastoral**

- \*que anuncie la centralidad del Reino,
- \*que sea fruto de la contemplación y que lleve a un encuentro personal con Dios,
- \*que sea vivida como una vocación, que sea inclusiva, liberadora y profética,
- \*que acompañe procesos,
- \*que lleve a la transformación personal y social,
- \*que tenga clara opción por los pobres y excluidos,
- \*que sea crítica y reflexiva,
- \*que forme discípulos/os y misioneras/os comprometidos/as como Iglesia pueblo de Dios.

Se nos recordó la importancia de una buena planificación en el área de la Gestión de Recursos para el sostenimiento de nuestras obras, como una responsabilidad llevada en conjunto. Concluimos con algunos retos que compartimos:

- \*administrar los bienes que recibimos para prestar un mejor servicio en conciencia y con responsabilidad,
- \*trabajar para que los/as miembros de las comunidades desarrollen su potencialidades y su aporte sea valorado,
- \*fortalecer el trabajo en equipo y comunitario.

Nos sentimos invitados e invitadas como laicos(as) y Hermanas a seguir haciendo camino a nivel de la Pastoral Extra-Escolar para fortalecer el proceso de Planificación Pastoral como provincia en las diferentes obras de inserción desde **un camino de conversión, responsabilidad y formación**, para **hacer presente el Reino de Dios allí donde estamos**, en la realidad que nos toca vivir.

Este encuentro en el que compartimos nuestras experiencias y nos ayudamos mutuamente en un ambiente fraterno y de convivencia, reforzó los lazos de familia Asunción para volver con ánimo y esperanza a nuestros lugares.

Hna Ethel Saavedra r.a.  
Comunidad de San Luis, Petén (Guatemala)

Julio 2011

# UNA ESCUELA PRIMARIA EN BOGODOGO, BURKINA FASO



En Burkina Faso, “el país de los hombres íntegros” la Asunción está presente desde 1966, en 3 diócesis: Bobo, Koudougou y Ouagadougou. En 2007, en respuesta a una petición de los padres de familia, las hermanas abrieron una escuela Primaria que crece progresivamente.

Situada en la periferia (sector no. 28 en distrito de BOGODOGO) de Ouagagougou, ciudad capital, **la escuela Santa María Eugenia** está al servicio de una población sencilla y pobre, con un gran porcentaje de niños y de jóvenes mayoritariamente Burkinabés.

Animados por el carisma, hermanas, maestros y padres de familia trabajan con la convicción de que *“la educación debe ser un llamado a la vida, un proceso dinámico y dinamizante, capaz de engendrar y de hacer crecer siempre la vida y la esperanza”* (Texto de Referencia).

En respuesta a las peticiones de los padres de los alumnos, la escuela abrió sus puertas el año escolar 2007 – 2008. Hoy, otros niveles se han ido abriendo progresivamente: de 1º a 4º de Primaria, con un total de ciento ochenta (180) alumnos.

La fuerte demanda de parte de los padres de familia deja ver cuánto una escuela llevada por religiosas ofrece confianza en cuanto a la calidad de la educación y de la enseñanza que se imparte: *“incluso si mi hijo no tiene éxito intelectualmente, aprovechará de una buena educación humana y social”*. Las hermanas escuchan seguido este comentario.

La escuela primaria Santa María Eugenia quiere ser un elemento de respuesta a los desafíos del país. En un contexto de crisis social en el que la inconformidad que se manifiesta en todos los sectores del país, grita su sed de justicia, de buen gobierno; la protesta contra el encarecimiento de la vida; en esta realidad queremos *“tener una acción decidida”* (Santa María Eugenia) *a favor de nuestros pueblos, para un mundo de Justicia, Paz. Solidaridad e Integridad de la creación* (Proyecto Provincial).



“Recibimos niños que vienen de todas las clases sociales. Nuestra prioridad es la de educar, instruir esos niños, darles una formación orientada a toda su persona: su dimensión humana y espiritual, para que se vuelvan actores de un mundo de justicia y de paz.

Nuestros objetivos son:

- Favorecer la escolarización de las niñas (prioritarias desde el momento de la inscripción)
- Favorecer el desarrollo y el éxito de cada alumno, así como su desarrollo social.
- Formar niños capaces de reflexionar y de actuar.

- Favorecer el desarrollo físico e intelectual del niño.
- Respetar y desarrollar los valores humanos, religiosos y ambientales.
- Formar un equipo educativo dinámico, que trabaja por la *educación transformadora*.
- Favorecer en enraizamiento en la cultura, la historia local y la tradición.”



Una de las prioridades del Proyecto Educativo es el trabajo en *complementariedad*: hermanas y padres de familia trabajan en “complicidad” bajo la coordinación de la directora, Georgette Dannon r.a., por una educación cuya *utopía es una sociedad transformada por el Evangelio, lugar de gloria para Dios* (Proyecto Provincial).

Ella nos explica: “Nuestro lema refleja bien el deseo de colaborar al cambio de nuestro país:

**S**olidaridad **R**ectitud **C**ompetencia

Desde los más pequeños hasta los más grandes, nuestros alumnos llevan dentro este sueño, que recitan en palabras sencillas y profundas, llenas de ardor, que tratan de poner en práctica:

RECITACIÓN: “MI ESCUELA”

¿Conocen ustedes mi escuela?

Mi escuela se llama Santa María Eugenia

Situada en el sector 28.

En la escuela Santa María Eugenia nos enseñan:

A leer, a escribir,

A trabajar con nuestras manos

A respetar a los adultos y a los compañeros

A vivir en la Paz, la Fraternidad y la Solidaridad.

Lo que nos anima es que los niños integran poco a poco la educación Asunción. Una niña de 1º año de Primaria dijo a su papá, que acostumbra golpear a la mamá de la niña, “*que en la escuela Santa María Eugenia nos enseñan a evitar la violencia, los pleitos*” y que por qué le pegaba a su mamá, que ella iría a decirlo a la Directora. Es la mamá quien vino a compartirnos este testimonio.

Otro niño, un pequeño musulmán, dijo a su abuela, también musulmana, que debía rezar antes de comer, pues en la escuela les enseñan a orar antes de realizar cualquier actividad. ¡El papá del niño vino a contarnos el hecho!.



De esta manera les ayudamos a vivir los valores a través de las diferentes actividades del programa escolar. Al final del año, otorgamos premios a los alumnos cuyas actitudes, elecciones y comportamiento cotidianos irradian estos valores que soñamos para nuestra sociedad.”

Hna. Georgette Dannon  
Comunidad de Ouagadougou  
Hna Ana Senties  
Comisión Internacional de Educación

Agosto 2011

# Educación transformadora en Kensington: « Samuel Groups »

*“Cada uno de nosotros tiene una misión en la tierra”*

En los últimos tres años, la comunidad de Kensington de Religiosas de la Asunción ha recibido dos “*Samuel Groups*” (grupos de discernimiento para adultos jóvenes). Hemos estado encantadas con la manera en que han ayudado a los adultos jóvenes para avanzar en su camino de vocación.

Con la convicción de que el desarrollo de la vocación de la persona es el corazón de la educación cristiana, vemos estos grupos de discernimiento como **expresión concreta de una educación transformadora**.

El objetivo es permitir que la Palabra de Dios hable en situaciones concretas de la vida de los jóvenes y en la toma de decisiones; los grupos facilitan la transformación que realiza el Espíritu.

## Introducción a los *Samuel Groups*

Los *Samuel Groups* fueron fundados por el Cardenal Martini en Italia en 1989. Cada año juntaba 200 jóvenes (de 17 a 25 años) en su diócesis para reuniones mensuales los domingos en la tarde (de 4 a 9pm). Los dividía en grupos de 7 u 8 personas para compartir. Tenían 2 sesiones de *Lectio Divina*, así como una instrucción y adoración del Santísimo Sacramento.

En Kensington hemos adaptado este formato proponiendo un tiempo más corto, acogiendo participantes más grandes: de 18 a 30 años. En el primer grupo había 10 participantes inicialmente (se quedaron 8), y en el segundo 19 (se quedaron 15).

El objetivo principal del “*Samuel Group*” es ayudar a los participantes a discernir usando la Palabra de Dios. Idealmente el grupo debería permitir a los participantes discernir su elección de vida, aunque para algunos otros signifique un cambio de carrera o estudiar otra opción. El slogan que hemos adoptado en Kensington es *“para adultos jóvenes que están abiertos a escuchar la Palabra de Dios y a ponerla en práctica en sus vidas.”*

## Metodología

### 1/ Horario

El grupo se reúne una vez al mes en domingo durante tres horas en la tarde, por un periodo de 6 meses. (Estamos conscientes que un proceso más largo, de 8 o 9 meses sería preferible)

2.30 pm: acogida y refrigerio

2.45pm- 3.45pm: Lectio, 20 a 30 minutos de oración personal.

4pm: charla y tiempo para las preguntas

5pm: Vísperas con la comunidad

### 2/ Lectio divina y profundización de la vida de oración

En el centro del programa de los *Samuel Groups*, en cada reunión, hay una introducción a la lectio divina y el tiempo de lectio guiada.

Cuando se les pregunta a los participantes qué esperan del grupo, así como preguntas específicas sobre la vida que les gustaría que fueran mencionadas en la oración, muchos de los participantes expresan un deseo de aprender a rezar. El



acompañamiento espiritual individual, la experiencia práctica de lectio en el grupo y las charlas sobre aspectos de la oración, todo esto ayuda a los jóvenes adultos a profundizar su vida de oración.

### *3/ Fijar un tiempo para orar a propósito de un tema específico:*

En las boletas de inscripción, invitamos a los jóvenes adultos a que escriban qué preguntas les gustaría hacer al Señor durante el tiempo en el grupo. Algunas son muy específicas, por ejemplo discernir si son llamados al sacerdocio o a la vida religiosa, o si deben cambiar de carrera.

Otros, particularmente los participantes más jóvenes, son menos específicos pero expresan un deseo real de crecer en su relación con Dios. Pedimos a los participantes que compartan esto con el grupo en la primera reunión, y luego, que lo discutan de manera más profunda con sus guías espirituales.

### *4/ Expositores*

Hemos tenido una variedad de expositores que han dado charlas sobre las diferentes vocaciones, así como sobre temas como el silencio, la oración y la toma de decisiones. Constatamos que el tiempo para las preguntas y la discusión después y durante la charla resulta extremadamente benéfico.

### *5/ Colaboración*

Hemos dirigido los grupos en colaboración con los Padres Carmelitas, responsables de la parroquia. Cada grupo fue



liderado por una religiosa de la Asunción y un sacerdote Carmelita. Religiosas de 10 diferentes congregaciones han ayudado proporcionando orientación espiritual a los participantes y otros laicos, sacerdotes y religiosas han venido a platicar con el grupo.

Teniendo esta amplia variedad de gente realizando su aporte a los grupos, no sólo se les ofrece una rica representación de las diversas maneras en que los cristianos pueden vivir su llamado, sino que también resulta más claro a los participantes que los “*Samuel Groups*” no tienen como objetivo reclutar a un estado particular de vida (o a una congregación religiosa particular), sino que el proceso está centrado en su propio discernimiento personal.

### *6/ Compromiso*

Una parte integral de la metodología de los “*Samuel Groups*” es el compromiso hecho por los jóvenes adultos. Les pedimos que se comprometan a participar en la reunión mensual y en la entrevista con sus guías espirituales, para dialogar sobre su proceso de vocación personal.

Este nivel de compromiso es difícil para los jóvenes adultos: seguido, su tiempo está ocupado por actividades múltiples. Además, se acostumbran a optar por estar presentes o no a tal o tal actividad. En promedio uno de cada 4 o 5 participantes no han completado el programa por diversas razones.

### *7/ Apoyo y estímulo mutuos:*

Uno de los aspectos más valiosos del grupo ha sido el apoyo mutuo en el grupo, se ha formado una amistad que comparten en un alto nivel.

### *8/ Renuncia- creando espacios para que Dios hable*

El Cardenal Martini pedía reducir al mínimo el tiempo de TV. Inspirados en recomendación, hemos sugerido a los participantes que, como signo de su compromiso en los procesos de los *Samuel Groups*, decidan alguna forma de renuncia que, durante este tiempo, genere más espacio en sus vidas (por ejemplo, menos internet o menos TV).

## **Un método interesante a imitar**

No sólo la metodología usada en los *Samuel Groups* ha probado ser exitosa con los jóvenes adultos, también hay un reconocimiento creciente entre sacerdotes y religiosas de que los métodos utilizados son una valiosa manera de ayudar

a los jóvenes adultos a discernir. Varios religiosos de diferentes congregaciones están ahora interesados en formar grupos en sus propias localidades.

Sr. Cathy r. a. ha dirigido los grupos en Kensington con los sacerdotes Carmelitas, y desde septiembre 2011 estará trabajando en la oficina nacional de Vocaciones de la conferencia de Obispos de Inglaterra y Gales, como promotora de la vida religiosa. Una de sus tareas será la de animar al crecimiento de los grupos de discernimiento, como los *Samuel Groups*.

Sr. Clare Bernadette r. a. está planeando dirigir un *Samuel Group* en Oxford junto con los hermanos de De La Salle.

Para más información sobre los *Samuel Groups* y fuentes para dirigirlos:

<http://www.assumptionreligious.org/index.php?page=samuel-events>

Sister Cathy r.a.  
Kensington



(traducción Sofía Flores y Ana Senties)

Septiembre 2011

## Congreso de la red Asunción Francia 2011 en Lyon:

# Imaginar el porvenir, juntos

*Cada una de las comunidades educativas de 15 escuelas Asunción de Francia vive el proyecto de la Asunción según su inserción, su identidad y su historia. Conservando cada uno su originalidad, estos 15 colegios forman una comunidad Asunción, que comparte un solo proyecto educativo. Asunción Francia es una estructura que permite la animación y la actualización del carisma en el corazón mismo de esta red. Se trata de una obra de Iglesia original, que asocia a las religiosas y a los laicos para una misión común -la educación-, en el respeto de la complementariedad de las vocaciones de cada uno. (...) La fuerza de una red viva es su animación y la posibilidad para todos: jóvenes y adultos, de participar en ella y aportar su piedra. (cf. <http://www.assomption-france.org/rubriques/gauche/reseau-assomption-france/lorqanisation>)*



*Una vez al año tiene lugar un congreso o un foro que reúne a las delegaciones de cada una de las instituciones. Es una manera de consolidar los lazos y de actualizar el carisma. He aquí un compartir de algunos elementos que marcaron el enriquecedor encuentro de abril 2011:*

Acoger nuestra época con toda su novedad... Considerar lo digital como un medio de aprendizaje... Asumir su historia, vivir su presente con confianza... Atreverse a releer las experiencias puede permitir la innovación... Sentirnos parte activa de una red Asunción nacional e internacional, aprovechar las oportunidades de encuentro... Formar al hombre en todas sus dimensiones: cuerpo, alma, espíritu, favoreciendo la reflexión ética... Desarrollar, cada uno, una pasión que permita vincular la formación del espíritu al actuar que ella inspira... Maravillarse de la creación y ser portador de gozo!  
*He aquí un resumen de las prioridades que fueron escogidas en abril 2011 por las escuelas de la red Asunción Francia.*

Efectivamente, el objetivo era actualizar el Proyecto Apostólico y Educativo, proyecto que se concretiza en 10 puntos inspirados por el carisma fundador de la Asunción.

Para ayudar a la reflexión, Claude Berruer, Secretario General Adjunto de la Enseñanza Católica, propuso una lectura de nuestra sociedad y de las grandes mutaciones que la caracterizan. Primero, las grandes mutaciones antropológicas:

- Una relación nueva hacia el tiempo que plantea el desafío de la transmisión, del proyecto y del esfuerzo
- Una relación nueva de espacio (desafío de la mundialización, de la explosión del nuevo espacio educativo, de la cultura digital)
- El desarrollo del individualismo (desafío del vivir



juntos, de la formación a la libertad y a la interioridad)

A estas mutaciones hay que agregar las mutaciones sociales que tocan la familia, la mezcla social, la relación al éxito, a la autoridad, a la diversidad...

Tantas mutaciones obligan a la enseñanza católica a redefinir su identidad.

En este contexto, el Sr. Berruer desarrolló una reflexión sobre los ejes comunes de la enseñanza católica y de la especificidad de la Asunción. He aquí su conclusión, que nos invita a la esperanza:

*“Todo el PAEA (Proyecto Apostólico Educativo Asunción), en sus diversas dimensiones, invita a ir de la fe en Cristo al servicio del mundo. La contemplación, regularmente recordada, no tiene sentido si no conduce a la acción. Leyendo el PAEA pienso al Evangelio de la pesca milagrosa. Muchos de nuestros contemporáneos pueden ser atravesados por el desánimo, a la imagen de los discípulos que regresando de la pesca no habían pescado nada... La confianza de Jesús va a movilizar a Pedro. Una palabra que le vuelve a dar el sabor de la acción “duc in altum”, que se puede traducir indistintamente o simultáneamente por “avanza en aguas profundas” o “avanza afuera”. ¿No están allí las dos dimensiones de su proyecto educativo?: extraer permanentemente de las fuentes de nuestra fe, en las fuentes de la Palabra, en las fuentes de nuestra tradición educativa, no para encerrarse o defenderlas contra no sé qué amenazas. Se trata de ir a sacar en las aguas profundas de nuestra tradición para encontrar la audacia de ir hacia afuera. Digámoslo, este proyecto es primero una gracia. Dice horizonte. Nuestro trayecto puede ser laborioso, y la distancia puede ser importante. Que esto no nos desanime: esta distancia es precisamente el espacio de trabajo que nos queda por hacer. Un proyecto es un llamado a dejar nuestros hábitos, a atrevernos a hacer de otra manera. Es la audacia de los fundadores la que hay que mantener. Es una exigencia. Podemos, ustedes pueden continuar caminando, siempre guiados por María Eugenia que nos dice: “el celo, no más que el amor divino no dice: es demasiado”. (Consejos sobre la Educación 1842) y también hoy: “hubiera preferido hablarle de nuestra santificación más que de las moradas terrestres –pero somos pioneros, necesitamos trazar nuestro surco y sentir el peso de la tierra. Es una gran bondad de Nuestro Señor habernos metido en este apuro, debe ser meritorio viendo que es bastante penoso” (Al Padre D’Alzon, 20/03/1853).*



El movimiento, iniciado con esta reflexión, había llevado a los participantes a releer el texto del Proyecto Asunción para buscar lo que podría hacerse, que responda cada vez mejor a las necesidades de nuestro tiempo. Alternancia laboriosa de trabajos en grupo y de debates en asamblea.

Discusión sobre el significado de una palabra. Silencio de discernimiento y de interioridad. Como toda creación, este trabajo de actualización ha pasado por todos los colores interiores, de la pasión al desánimo, de la avanzada generosa al estancamiento, del miedo al gozo... siempre en un clima de trabajo, de escucha y de compromiso... Así, en nuestro proyecto florecieron poco a poco expresiones nuevas, fruto de la búsqueda común:

- dar a conocer el Evangelio como Palabra a vivir hoy y mañana, en vínculo con la Iglesia local y universal.
- en medio de una sociedad que a veces encierra en el asilamiento, velar a que cada individuo encuentre su lugar.

- hacer del joven un actor de su educación animándolo en la estima de sí mismo; iniciarlo a que se atreva a emprender con paciencia y realismo, a arriesgar con confianza en la toma de decisión.

- ir más allá de las apariencias por una mirada en profundidad, capaz de percibir las diferencias de cultura como una riqueza.

- atreverse a releer las experiencias para permitir la innovación.

- considerar lo digital como un medio de aprendizaje colaborativo.

- *asumir su historia, vivir su presente con confianza, creer que un porvenir es siempre posible.*

Por supuesto que la celebración no faltó durante estos dos días. Un muy bello espectáculo, preparado por los alumnos de nuestros liceos clausuró la primera fase del trabajo. En él, el tema de las artes era puesto de relieve: ¿de qué manera la expresión de los jóvenes a través de las artes puede transformar la sociedad? Del “hip-hop” al “slam”, de la fotografía a la pintura, de la poesía a la danza, ¡toda una gama de creatividad para que la vida tenga la última palabra! Al día siguiente, al término de la ruta, una larga celebración de compromiso reunía jóvenes y adultos.

*No hay pueblo sin lenguaje,  
no hay pueblo si palabra!  
No hay pueblo que no pueda entender,  
cualquiera que sea el ritmo y el tempo!  
Juntos, arriesguemos la palabra,  
aquella que viene de lejos, de lo alto,  
Aquella que revela la buena nueva  
para todos los tiempos nuevos*

Entre las múltiples expresiones que nos llegaron después del congreso, se lee esta: *“Era la primera vez que yo participaba en un encuentro de la Asunción, ¡y he estado muy impresionada por la eficacia y la puntualidad en los trabajos que se nos pidieron! La tardeada con los jóvenes nos ha dado mucha alegría a todos; para mí estos dos días fueron demasiado cortos para llegar a intercambiar con todo mundo, entonces, ¡volveré!”* (Una maestra).

*“Un enorme GRACIAS a todos aquellos y aquellas que se invirtieron en la organización de este magnífico congreso. Agradecimiento y gran “bravo” a aquellos y aquellas que redactaron tan bello resumen de todo lo que fue aportado a lo largo y al final del día por la asamblea. Un gran bravo por el “respeto del tiempo”: tiempo para sí y tiempo con el otro. Cuando me propusieron venir a participar a este congreso, no sabía demasiado el porqué, el objetivo. ¿Sería mi lugar? Pronto, desde las primeras palabras de acogido, el discurso del Sr. BERRUER (que hombre sorprendente, yo hubiera podido escucharlo sin percibir el tiempo pasar) me sentí concernida, estábamos todos concernidos, sin importar si eras profesor o del personal... sin ninguna distinción. Juntos, yo, nosotros, hemos pasado un momento muy agradable de escucha, de discusión, de compartir, de descanso: experiencia a reorganizar.”* (Un miembro de los servicios administrativos)



Si, ¡nuestro “pueblo” tenía todo una lengua común para expresar la buena nueva de los tiempos nuevos! Cada escuela escogió un compromiso, una prioridad para el año que viene.... ¡Que el impulso de este congreso haga de cada uno de los participantes un actor y un creador al servicio del Reino!

Hna. Véronique THIEBAUT, r.a.  
Comunidad de Lubeck  
Responsable formación Asunción France

Octubre 2011

LA ESCUELA CATÓLICA « VERSME »,

## UNA NUEVA ETAPA PARA LA COMUNIDAD DE VILNIUS



### Mateo, el talismán

El timbre de la escuela es un fragmento del “Casca Nueces”. Al son de la música, subo rápidamente la escalera con una pila de papeles entre las manos. La clase de Religión es en el tercer piso, no puedo llegar tarde, si no, ¡no hay manera de tomar el control de 4º C! (Secundaria)



Llegando al segundo descanso, escucho ruido: risas, gritos, carreras. Y surge delante de mí un grupo de muchachos de 2º, rodeados de niñas de su salón y del de 5º. Todo mundo grita. Uno de ellos lleva a Mateo bajo el brazo. Mateo es el enanito de nuestra escuela, todo un personaje: siempre con la sonrisa en los labios, no entiende todos los ejercicios de gramática o de matemáticas, pero corre detrás de sus compañeros tan rápido como pueden llevarle sus pequeñas piernas, se ríe mucho y pronuncia las “r” desde el fondo de la garganta, como un Francés. Quizá podría hablar francés con buen acento, pero sin duda no aprenderá nunca una segunda lengua...

Con tono serio le digo al grande de 2º de depositarlo en el suelo, y empiezo a regañarlos: ¡cómo se atreven a jugar de esa manera con los más pequeños y los minusválidos abusando así de ellos! Ellos me responden: “Hermana

Danguole, no nos estamos burlando, no estamos haciendo nada malo!” – “¿cómo?, ¡si los he visto!” – “no” me explican ellos, a mi que soy nuevo profesor, “Mateo dice que es un talismán “portador de felicidad”, entonces lo atrapamos y lo llevamos a nuestro salón para el examen de inglés. ¡Eso no le hace nada, al contrario, le gusta!”

Yo cuento seguido esta historia como un ejemplo de integración lograda, y como una lección que yo misma he recibido. La integración no significa que los alumnos minusválidos logren los mejores resultados académicos imaginables, no significa tampoco que sean muy buenos en matemáticas. Sino la amistad, el respeto, que es la experiencia vivida en lo cotidiano de que cada uno tiene su lugar y de que tenemos necesidad unos de otros.

Me enteré después que en los cuentos populares lituanos, los pequeños enanos, como los *elfes*, son portadores de felicidad en las casas en las que habitan. Es lo que la abuela de Mateo le ha dicho. Claro que no es un diagnóstico científico sobre la enfermedad de este niño, pero es algo que tiene más sentido para mí, como para los alumnos de 2º, que no creen en los cuentos, pero que aman sinceramente al pequeño minusválido de 5º, y saben jugar con él.

### Un poco de historia

Justo hace un año la comunidad de Vilnius ha hundido más profundamente sus raíces en la tradición de la Congregación, y creemos que esta decisión, fruto de un largo discernimiento, dará buenos frutos: la Asunción, de común acuerdo con la diócesis, se ha vuelto fundadora de la escuela católica “Versmė” (que significa “el Manantial”). La escuela existía ya como escuela pública, fundada hace ya unos 20 años por una laica, Alvyra Galkienė, primera promotora en Lituania de la integración de alumnos minusválidos en las instituciones escolares.

La situación política y las dificultades financieras no permitían hasta este momento que la escuela estuviera bajo el régimen de “escuela libre” (privada), pero desde sus comienzos, se vivía un espíritu abiertamente católico, y era apoyada por el arzobispo de Vilnius, el cardenal Audrys Juozas Backis. Las hermanas de una congregación diocesana trabajaban allí, pero en los últimos años, debido a fuertes dificultades internas, no podían más llevar ciertas responsabilidades educativas en la escuela.





De nuestro lado, vivíamos un proceso intensivo de oración y de discernimiento sobre el porvenir de la Asunción lituana: por un lado deseábamos fundar una segunda comunidad fuera de Vilnius, y se nos había invitado ya a otra diócesis; por otro lado la directora de esta escuela en la que ya trabajaban algunas hermanas (Alma, Jurgita, luego Jolanta), nos empujaba a tomar la responsabilidad, de manera que pudiera volverse legalmente una escuela privada católica. Nosotros pensábamos que era necesario fundar una pequeña institución educativa que encarnara el carisma educativo de la Asunción, pero de allí a tomar toda una escuela...

Las circunstancias políticas nos hicieron avanzar: una nueva ley decretó que sólo las escuelas confesionales podían tener alumnos

desde Primaria hasta el último año de Bachillerato; todas las escuelas deberían entonces volverse primarias, secundarias (11 – 15 años) o bachilleratos (16 – 18 años) separadamente.

Si queríamos que los alumnos minusválidos siguieran teniendo la posibilidad de un ciclo completo en esta escuela única en su género, si creíamos en un proceso educativo cristiano que acompaña al alumno desde primaria hasta bachillerato, entonces era necesario comprometerse.

Así, llevadas por Dios del interior al exterior, nos volvimos fundadoras de la escuela privada católica “Versmé”, en colaboración con la diócesis, y oficialmente responsables de poner por obra el proyecto educativo de María Eugenia. Esperamos que la auditoría que tendrá lugar en octubre confirme la calidad de nuestra escuela, modalidad “*gimnasio*”, es decir, en la que los alumnos estudian hasta el bachillerato.

### La escuela desde el interior

¿Cuál es la especificidad de nuestra escuela? Tiene 680 alumnos de los cuales 103 tienen necesidades educativas especiales, es decir, poseen algún hándicap mental o físico. A estos alumnos se les integra en los salones, esto quiere decir que cada salón tiene entre 4 y 5 minusválidos. Casi en cada salón hay un asistente-educador que presta sus pies al alumno que no puede desplazarse, sus manos al que tiene parálisis cerebral y que no puede escribir, sus oídos al que no ha escuchado la pregunta que el profesor le hace o la respuesta de su compañero, etc.

Es una escuela en la que cada uno es conocido por su nombre, en la que la dignidad de los más débiles es reconocida. Se respira un espíritu de familia que le va bien a la Asunción. El carisma de María Eugenia encuentra una buena tierra donde enraizarse. Quisiera darles algunos ejemplos de signos del Reino que he visto a lo largo del año.



### Un extranjero que te ama

Entre los alumnos del salón en el que yo soy la responsable, está Camila, enferma de parálisis cerebral. Difícilmente, pero participa en todo tan activamente como puede. Una tarde, fuimos a una excursión con los alumnos y sus papás, a visitar el viejo Vilnius con un historiador, ¡descubriendo todos aquellos lugares donde parece haber por fantasmas!

La excursión se terminó con la subida a la cúpula de la iglesia de San Casimiro. Había que ascender el equivalente a 20 pisos por una escalera en espiral. Yo pensaba que Camila se quedaría abajo con su papá o su hermana... pero de pronto, la escuché allí arriba expresarse admirada, junto con los otros, al ver el bello panorama que teníamos delante, de los techos de Vilnius. ¡Se había trepado en los hombros de su papá y veía todo aún más arriba que nosotros!

Solamente al final del año me enteré de que su papá no es su verdadero padre. Aquel dejó a su mamá y a la hermana de Camila. Desafortunadamente eso pasa con frecuencia... es duro para los papás renunciar a sus sueños de éxito y aceptar los límites de un hijo minusválido. Gintas se casó con la mamá de Camila cuando ésta ya había comenzado su escolarización. Otro hijo nació, así que Camila tiene ahora un hermanito. Esta historia que me emociona humanamente, me hace también pensar en Dios. Dios, el Padre que lleva al más pequeño y le hace mirar más que los otros. “Si tu padre y tu madre te abandonan, el Señor no te abandonará”, y El se manifiesta por ese gesto de amor, de un extranjero que la adopta.

## El salón más ecológico y la vergüenza de los 4º

La escuela ha iniciado este año un proyecto ecológico: “¡vuélvete eco-lógico!” No era solamente una cuestión de moda, o a causa del compromiso JIPC de la Congregación. Estábamos también motivados por nuestro entorno amenazado – desorden ambiental y problemas materiales-. La escuela ocupa los locales de un antiguo jardín de niños. Hay una parte de edificio que es nueva con una sala de deportes envidiable, pero por otro lado tiene un techo en el que se encharca el agua y el viento frío del invierno lituano pasa por las ventanas desgastadas. Las llaves de agua gotean y las luces que olvidamos apagar en los salones se comen centímetro a centímetro nuestro presupuesto, ya de por sí deficitario.

Los miembros del Consejo de alumnos, después de haber realizado la inspección decretaron: “Queremos una escuela que sea *otra*”. Y el proyecto empezó, animado por un equipo de profesores y por la hermana Jolanta. Organizaron durante todo el año un concurso del salón mejor ordenado. Los ganadores tenían derecho a un fin de semana muy bello en un parque natural. Respecto al salón perdedor (los 4ºs), ¡tenían derecho a una escoba!. Hubo también todo tipo de actividades de sensibilización, separación de basura, siembra de flores, etc. El año que viene vamos a continuar, ¡y habrá un concurso de nacimientos ecológicos!

## Peregrinación de los profesores en Italia

Este verano, hemos organizado un viaje a Roma, al cual participaron profesores y padres de familia. En el camino, nos detuvimos en el santuario mariano de Czestochowa, en Padua, en Venecia, y de regreso, en Asís. El objetivo del viaje era Roma, corazón de la Iglesia.

Las impresiones y experiencias vividas sobrepasan las expectativas de los participantes. Mucha belleza y oración, también el placer de comerse un helado junto a una fuente, al mismo tiempo que intercambiábamos espontáneamente sobre la Fe con alguna compañera del grupo. Celebramos la Asunción con nuestras hermanas de Genzano y sus Amigos. La misa fue concelebrada por el capellán de nuestra escuela que acababa justo de llegar a Roma para sus estudios. Esta fiesta fue una de los momentos fuertes de todo el viaje. Efectivamente, son los encuentros los que nos cambian, más que los monumentos o los paisajes, tan bellos como puedan ser. Los participantes se sintieron seducidos por la acogida de nuestras hermanas, de edad avanzada pero tan abiertas, tan sencillas, ¡tan amistosas hacia todos! Gracias por su testimonio y por el de sus Amigos. Otro encuentro, que fue para nosotros un acontecimiento, fue la audiencia con el Papa en Castel Gandolfo. Benedicto XVI saludó y bendijo en lituano la escuela de Versmé. Recibimos esta bendición como un regalo y una promesa.

## Un tiempo de gracia para la comunidad

La nueva misión recibida al servicio de la escuela es un reto para toda la comunidad. Sentimos reconocimiento por el apoyo recibido de nuestra Provincia y de la Congregación. Apoyo material pero sobre todo ánimo amistoso, interés manifestado y compartir de experiencia. Sentimos todas que estamos viviendo un *Kairos*, un tiempo de gracia.



Sentimos la responsabilidad de ofrecer a la sociedad y a la Iglesia de Lituania este tesoro de la Congregación.

Es una alegría, al mismo tiempo que una ruda labor de profundización, de traducción, de adaptación y de transmisión. Los Amigos están asociados a nosotras y vemos bien que el carisma educativo de la Asunción responde a una expectativa de nuestros colaboradores en la escuela. Nos comprometemos en una nueva etapa que es a largo plazo. Se trata de la Educación que participa a la transformación de la sociedad, ¿no es esto lo que soñaba María Eugenia? Este mismo sueño nos habita y nos dinamiza. Nuestra nueva misión es el lugar en el que Dios nos espera y nos acompaña.

Sus hermanas de Vilnius

PS: Los nombres de los alumnos están cambiados. Si quieren ver las imágenes de nuestra escuela: [www.mokyklaversme.lt/galerija/](http://www.mokyklaversme.lt/galerija/)

Noviembre 2011

# LA educación Asunción transforma la vida en los suburbios

por Sr. Nancy Nyawira

*En Kenia, actualmente afectada por graves problemas: sequía, aumentación de precios de los productos de base, que agravan la crisis alimentaria, las hermanas de la Asunción trabajan entre los más pobres. Su educación transformadora vincula la formación humana integral a la micro-producción.*

Las hermanas de la Asunción tienen un proyecto destinado a mejorar las condiciones de vida de las familias que viven en los suburbios de Kawangware, en Nairobi (Kenia).

El primer objetivo de este proyecto es educar, dinamizar y desarrollar los talentos de las mujeres jóvenes y así darles una esperanza, así como la posibilidad de volverse luz para guiar a otros. Para las hermanas, vivir y realizar esta misión educativa entre los pobres es una bendición y una gracia.

Kanwangware es uno de los suburbios más grandes de Nairobi, que vive un desarrollo acelerado desde el año 2000. El convento de las hermanas está ahora rodeado de suburbios.

Después de haber realizado nuestras búsquedas, determinamos una línea educativa que comporta los puntos siguientes:

- Acompañamiento de familias
- Sesiones sobre autoestima y desarrollo personal
- Calidad en la comunicación
- Derechos humanos y derechos de Dios/Justicia y paz.

Proyectos de tejido



Finalmente, decidimos centrar nuestra actividad hacia las mujeres a través del tejido. Esto permitiría desarrollar las otras líneas conductoras de nuestro proyecto educativo.

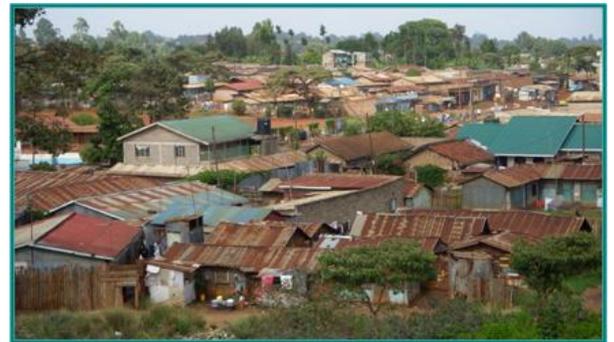
Teníamos el sentimiento de que este proyecto animaría a la población de los suburbios; y si, evoluciona poco a poco.

Del 6 de abril 2009 al 3 de diciembre 2010 formamos 3 grupos cuyo nombre es "Uwezo Ninao Weavers", que significa en suajili: "Yo tengo la capacidad".

Es el segundo grupo el que ha dado este nombre al Centro después de largos intercambios. La selección de las candidatas del primero y del segundo grupo se llevó a cabo a partir de entrevistas. Solamente 2 mujeres de cada uno de los grupos perseveraron hasta en final y son ahora capaces de tejer productos variados.

Las candidatas del 3º grupo fueron presentadas en la parroquia. El éxito del grupo se debe a:

- la perseverancia cotidiana de las mujeres, de lunes a viernes
- la voluntad fuerte de tener una vida mejor, personal y familiar



- la exposición del trabajo realizado durante los anuncios en la parroquia
- la realización progresiva que mostraba a las mujeres su capacidad y su potencial

Durante 2 semanas, las mujeres mostraron entusiasmo al ver sus trabajos manuales realizados gracias a su perseverancia. Todas estaban encantadas de ver que es posible aliar creatividad, belleza y utilidad. Hubo bellos progresos en el aprendizaje del tejido de tapices, de manteles, de camisetas ("Kikoy"). Su estima personal y su confianza en ellas mismas progresaron. Además se habían tejido entre ellas lazos fuertes, formando así una verdadera familia.



Esta apertura de espíritu gracias a la educación ha permitido verdaderamente momentos donde cada una aportaba su experiencia personal. Era divertido ver cuánto el clima de compartir había permitido desarrollar relaciones de confianza, creando otra visión de la familia y del respeto entre unas y otras. Gracias a esos lazos nuevos, cada una deseaba ahora una vida mejor.

El 3 de diciembre 2010, 2 de ellas (pertenecientes al primer y segundo grupo) que hacían sus prácticas, se juntaron con las 7 del tercero para una ceremonia. El objetivo era admirar el trabajo realizado y felicitarlas, entregándoles un certificado de constancia de las prácticas. Fue un momento fuerte para estas mujeres, y lo expresaron por medio de cantos y danzas.

He aquí algunas expresiones que muestran la esperanza de una vida nueva:

*"Yo estaba encantada de trabajar en un grupo"*

*"me sentía estresada desde hace mucho tiempo, pero el encuentro con otras mujeres como yo me ha ayudado a evolucionar"*

*"Este proyecto es un regalo de Dios para las mujeres"*

*"el grupo y las hermanas han cambiado mi vida permitiendo que me vuelva una mejor mujer y una mejor madre"*

*"Los lazos creados en el grupo me han permitido volverme mejor"*

En el corazón de esta población, un cambio ha sido posible gracias a esta otra forma de educación.

Una de las mujeres dijo: *"No solamente participamos en las prácticas, sino que esto nos ha permitido cicatrizar heridas que llevábamos desde hace mucho tiempo"*.

También tuvimos la ocasión de reencontrar a otras mujeres durante jornadas como los "Woman's Day" u otras exposiciones.

*"Realmente, todo esto nos ha permitido evolucionar desde un punto de vista personal, relacional y humano"*.



Diciembre 2011

# Tejer lazos de amistad en Estados Unidos

Nuestro círculo de tejido empezó hace un año: un centro Asunción, situado en un barrio sencillo de clase media, en Worcester, Massachusetts, USA.



El punto de partida ha sido las necesidades de las familias de la frontera entre Estados Unidos y México, donde viven nuestras hermanas del Chaparral, Nuevo México.

Aunque la mayor parte del tiempo en invierno, el sol calienta mucho en el Chaparral, las noches son más bien frías y con vientos fuertes.

Entonces, pusimos un aviso en el boletín parroquial de St Pierre, parroquia de nuestras AMA (Auxiliar Misionero Asunción), para pedir voluntarios que confeccionaran -en tejido o en crochet-, ropa para las familias del Chaparral. El resultado ha sido el círculo de tejido. Se reúnen dos horas por semana en el Centro. Alrededor de 10 miembros vienen con regularidad, otros tejen en casa y nos traen los objetos terminados.

Pensando en los valores educativos de este pequeño grupo, me doy cuenta de que se opera una transformación en sus miembros. Gracias a los mensajes y fotos que nos vienen por internet, las mujeres han descubierto mejor lo que es la vida en la frontera.

Que gozo al ver una bufanda que yo tejí, al cuello de un adolescente del Chaparral. Qué gusto leer cómo se han distribuido los sweaters a los niños. Creo que este intercambio confiere un rostro humano a toda esta problemática de la migración. No es ya solamente cuestión política o teórica, se vuelve algo personal: este niño, esta mamá, esta familia...

Otra transformación que puedo reconocer es que algunas familias de Main South, que tienen ya de por sí la vida dura, colaboraron también aportando su regalo de invierno, para ayudar a sus compatriotas que viven del otro lado de la frontera.

Además, el grupo de tejido ofrece comunidad, amistad y apoyo de manera inter-generacional e intercultural.

Los miembros son mujeres jubiladas, estudiantes de universidad, madres que trabajan y abuelas, procedentes de diferentes lugares de Worcester.

Todos son bienvenidos, y cada uno contribuye a hacer realidad nuestra devisa "From warm Hearts to warm hands" (*corazones cálidos para calentar las manos*).

Sr Thérèse Margaret Duross, R.A.  
Worcester Community  
(traducción : sœur Claude Emmanuel, Belgique)

